



上门送餐计划
志愿者 John 和
Maureen

全心服务 不停歇...

新冠病毒 (COVID-19) 危机是我们所有人都从未遭遇过的。在疫情快速蔓延带给我们极大挑战的时候,我们希望大家知道,我们将继续提供支持。

我们的基本服务,如上门送餐、妇幼保健和免疫接种,仍在继续提供,并根据保持社交距离的需要对提供方式进行了一些调整。

我们根据需要,对无法避免的人员接触启用了新的管理方式以确保安全,即更多采用电话联系,在线预约免疫接种,以及将陪同幼儿的家长或照顾者限制

在一人。我们正在适应当下的挑战,并且知道您也是如此。

上个月底,我们的上门送餐团队额外配送了Woolworths向市议会和其他家庭护理商捐赠的大批厕纸。作为送餐服务的一部分,我们为接受上门送餐服务的每位客户提供了一包(4卷)厕纸——这是过去几个月大家极需的物资。

最近上门送餐计划的一些客户订购的饭菜量超过平时,这样他们可以待在家里而不必出门购买食物。我们还看到越来越多新

客户打算开始使用这项重要的服务。

现在,我们正在依靠市议会的工作人员而非志愿者来开展此项服务,以配合政府启动的70岁老人在家隔离的措施。

如果您感到孤独或知道周围有人可能需要额外支持,请拨打我们的电话9518 3555。

(如需了解我们的服务和设施的更多信息,请参见第4页。)

新冠病毒疫情蔓延很快,四月公报中的相关信息于4月1日印刷时均为有效信息。

时刻了解我们服务最新动态的最佳方法是:

🌐 www.monash.vic.gov.au 📘 Facebook @cityofmonash 🐦 Twitter @MonashCouncil



团队英雄 STEVE

Steve Ilett 对他的网球俱乐部有着坚定不移的热情和奉献精神，并因此获得了2019年约翰·蒙纳士爵士奖的“蒙纳士积极活动奖”。

Steve作为青少年活动召集人，已在马尔格雷夫Whites Lane网球俱乐部工作了逾15年。他组织周六和周日上午的青少年网球队的活动，并在过去四年一直担任俱乐部主席。

Steve与俱乐部教练合作，寻找和引荐适合进入网球竞技队伍的好苗子，组织球队，安排球队比赛和球场，组织家长管理球队活动和监督职责，任命家长为监督员，组织替补队和紧急上场球员——他的工作不分昼夜。他还是各项工作的替补员工。

Steve带领俱乐部进行了一些重大改革，包括更新俱乐部章程，将会籍管理和俱乐部的营销工作推向数字时代。

Steve从不落下每场日常活动及筹款烧烤活动，并在周六下午参加一场球赛。

Steve得知自己获得蒙纳士积极活动奖既惊讶，也感到自豪。这是对他帮助建设社区中所发挥的作用的嘉奖，也使他想起了“我们周围其他所有了不起的贡献者，他们的努力和我一样值得拥有这个荣誉”。

Steve说：“如果没有那么多志愿服务的人愿意付出，运动事业和我们周围的社区不可能是现在这样。”

“对于我们社区中的每个人，我唯一的建议是为当地俱乐部贡献一份力量，你得到的将远远超过你付出的。”

如需了解更多信息: ☎ 9518 3619
🌐 www.monash.vic.gov.au/2019-awards

约翰·蒙纳士爵士奖提名开放

我们都会认识某个在需要时挺身而出的人。

您可以提名这个人参加约翰·蒙纳士爵士奖评选活动，以此来表彰Ta为蒙纳士其他人所做的贡献，分享他们的故事。

这个评奖活动表彰蒙纳士志愿者的杰出成就。这是一个颂扬并认可我们社区民众杰出工作的好机会。

被提名人和获奖者将获邀请参加今年晚些时候举办的颁奖典礼。届时他们将在颁奖之夜获得属于他们的荣誉。这将是一个美妙的夜晚，我们非常期待看到尽可能多候选者的出现。

现在就开始提名吧，让我们将聚光灯投向蒙纳士了不起的志愿者们！

约翰·蒙纳士爵士奖的八个组别分别为：

- » 多元文化倡导者奖
- » 青少年领导者奖
- » 蒙纳士积极活动奖
- » 年度志愿者奖
- » 残疾人士卓越贡献奖
- » 女性领导者奖
- » 老当益壮领导者奖。
- » 可持续发展领导者奖

所有组别最终将推选一名获奖者作为约翰·蒙纳士爵士奖的总优胜者而获得杰出领导奖。

提名截止时间为6月14日(周日)。

提名方法: ☎ 9518 3619
🌐 www.monash.vic.gov.au/monash-awards

SIR JOHN MONASH AWARDS

蒙納士文娛中心

📍 293 Springvale Road, Glen Waverley

🕒 上午 8時15分至下午 5時15分 (周一至周五)

奧克利服務中心

📍 3 Atherton Road, Oakleigh

🕒 上午 8時15分至下午 5時:15分 (周一至周五)

☎ 9518 3555
☎ 9518 3444
✉ mail@monash.vic.gov.au
🌐 www.monash.vic.gov.au
全國中繼服務 (適用於聽障與言語障礙人士)
1800 555 660

普通话 9321 5485
廣東話 9321 5481



市长寄言 Stuart James 市长

当我一个月前通过我们的公报与大家交流时，完全无法想象我们作为一个社区、一个国家乃至全球将会面临的动荡。当下的局面是前所未有的。

这是我们有史以来遇到的最大健康和经济危机。而在这个充满巨大挑战的时期，我们致力于为大家提供支持。

我们在此支持你。具体体现在：

- » 我们将继续紧跟联邦和州政府的建议，并对任何变化迅速做出回应。
- » 我们已采取措施确保我们继续提供关键服务。我们将继续收集垃圾。儿童免疫接种服务仍会继续，我们的妇幼保健护士仍将为新晋父母和有小朋友的家庭提供支持。保持这一支持不间断非常重要。
- » 弱势群体和老年人是我们当下的工作重点，他们的护理和康乐是最重要的。
- » 我们将由市议会工作人员接替志愿者继续提供上门送餐服务，

因为许多志愿者都超过了70岁这一门坎。我们的个人护理团队将继续支持体弱的老年居民，团队成员每隔几天就会致电了解他们的状况，和他们聊聊天。目前，社交孤独感已成为一个严峻问题，我们正尽一切努力减轻这种状况的发生。

- » 我们的图书馆团队在提供出色的在线服务和故事时间视频，因为我们知道图书馆对社区群众有多重要。

我们还对纾困政策进行了重大修改，为有需要的企业和居民提供了一些缴纳税款的宽限时间。我们所有人都必须共同承担起这一重担，我们想为企业和社区群众提供最好的机会，在这场危机结束后迅速恢复常态。

总的来说，这些决定意味着我们将长期在此支持您。

我一直都觉得很荣幸能作为蒙纳士的议员和现在的市长，但这几周我亲身感受到，市政府是一个由杰出团队领导的了不起的组织。市议会在处理这一危机上意



见统一，我们的工作人员在幕后进行了许多出色的工作，从而确保继续提供重要的服务。

身为这座伟大城市的市长，我感到无比自豪。

当前一切都不正常，非常不正常。不过我们将继续支持大家。大家共同努力，就能度过难关取得胜利。

如果您想了解有关我在本市活动的更多信息，关注 [@crstuartjames](#) 或 [@crstuartjames](#)，随我一起建设蒙纳士。

市议会下届会议

市议会下届会议将于**4月28日(周二)**晚上7:00在蒙纳士文娱中心(293 Springvale Rd, Glen Waverley)召开。会议议程将于**4月23日(周四)**下午5:30公布在市议会网站上。蒙纳士居民和纳税人可在会议上提问，有关问题须在4月28日(周二)下午2:00前提交给市议会。

由于新冠病毒大流行，公众参加会议受限，我们鼓励大家通过我们的实时流媒体服务观看会议

webcast.monash.vic.gov.au

现在市长将读出公众的任何提问，并在直播中给出回复。同时也为提问者提供书面答复。

请注意：以上内容在**本期公报付印之时**为有效信息。如需了解最新动态，请访问：

www.monash.vic.gov.au/meetings ☎ 9518 3555

讲述您自己的故事

我们知道蒙纳士社区非常特别。我们是维多利亚州最多元化的社区之一，也是最包容的社区之一。

我们希望听到关于大家在疫情期间正在做些什么的消息。我们知道外面一定有很多好的新闻故事——现在是告诉我们的好机会！

也许你有很好的邻居，大家一起进行远距离社交？



或者你知道有一家企业找到了继续提供服务的妙方？

使用 **#thisismonash** 在我们的社交渠道上告诉我们。

[Facebook @cityofmonash](#)
[Twitter @MonashCouncil](#)

我们会将故事发布在：
www.monash.vic.gov.au 以及 **#bettertogether**
#weareinthistogether
#kindnessmatters



市议会服务和设施最新动态

市议会在新冠肺炎大流行期间将继续为社区提供重要服务，但根据联邦政府和州政府的建议不得不暂时关闭部分服务。

继续提供的服务

老年护理和上门送餐

这些服务将会持续，并严格遵守卫生和社交隔离措施。上门送餐将仅送至门口。

客户服务

我们位于蒙纳士文娱中心 (293 Springvale Road, Glen Waverley) 和奥克利服务中心 (3 Atherton Road, Oakleigh) 的服务中心仍会开放，但我们对开放时间进行了更改，以满足社交隔离的要求。

办公时间为上午10:00至下午4:00。

我们鼓励你在寻求我们的帮助时，尽可能采用电话、电邮、视频会议和在线等联系方式：

☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au (网络聊天)

垃圾中转站

垃圾中转站开放时间为每周7天，每天早上7:30-下午3:00。

路边垃圾箱收集

垃圾收集服务将继续。请在收集日的

中止的服务和设施

所有图书馆分馆(克莱顿、奥克利、格伦韦弗利、韦弗利山、威勒斯山和马尔格雷夫)。提供视频故事时间和电子书等部分在线服务。请访问

🌐 www.monlib.vic.gov.au

蒙纳士美术馆、水上娱乐中心、蒙纳士青少年服务处。所有游乐场、滑板

前一天晚上将垃圾箱放在外面，并确保不要装得过满并请盖紧盖子。

免疫接种

所有社区免疫接种都需要在Trybooking - Monash Immunisation Sessions上进行在线预订。

我们还规定仅限一名成人陪着孩子前来接种。

联系免疫接种团队：

☎ 9518 3534

✉ immunisation@monash.vic.gov.au 或妇幼保健中心预订电话

☎ 9518 3662.

市议会最新动态

我们将继续经常更新有关新冠病毒疫情以及我们的应对信息。我们鼓励社区成员查看我们的网站，关注我们的Facebook页面并订阅Monash eNews, 和我们保持联系。

关注我们：

📘 Facebook @cityofmonash

🐦 Twitter @MonashCouncil

注册订阅电子时讯

公园、健身站、乒乓球桌、攀岩墙、烧烤炉和饮水器。

请注意：以上内容在本期公报付印之时为有效信息。请参见我们的网站了解最新动态。

城郊区铁路环线 和格伦韦弗利 最新动态

我们在城郊区铁路环线管理局(SRLA)对蒙纳士内首选车站地点开展调查的同时，将对格伦韦弗利活动中心中的几个项目进行重新评估。

格伦韦弗利是州政府城郊区铁路环线(SRL)项目的其中一个车站地点。市议会在活动中心内有三个相互关联的项目可能会受到影响：

- » 位于31-39 Montclair Avenue的多用途多层停车场，目前尚处于具体设计阶段
- » 取决于蒙特克莱尔项目进度的金斯威第一阶段街景改造工程
- » 位于格伦韦弗利14 Bogong Avenue和155 Coleman Parade的市议会物业的广告刊登和出售工作。

SRL最终将连接从Cheltenham到Werribee的所有都市火车线。第一阶段是Cheltenham到博士山路段，其中包括克莱顿(超级枢纽)、格伦韦弗利和蒙纳士大学(克莱顿)各站。

在SRLA决定选择格伦韦弗利为首选站点方案之前，对蒙特克莱尔项目的任何进一步规划和施工，以及Bogong Ave和Coleman Parade两处房产的出售都将暂停。

但在确定方案的同时，市议会将在今后的日子里考虑是否可以将金斯威街景工程提前施工。

随着调查工作的开展，我们将继续把最新消息公布给社区。

在此处查看市议会报告：

🌐 www.monash.vic.gov.au/suburban-rail-loop

☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

征集更具智慧的家庭垃圾解决方案

墨尔本发展最快的一些城郊区位于东南部, 预计未来几年将迎来人口的大幅增长。更多人口意味着更多垃圾, 而垃圾必须得到处理。

但墨尔本东南部的垃圾填埋场已经填满了, 也没有再建填埋场的规划。因此, 议会将不得不搬运大量垃圾穿过墨尔本到其它垃圾填埋场。

城市垃圾与资源回收集团公司 (MWRRG) 正与墨尔本东南部的15个市议会合作, 征求来自业界的提案, 用更先进的垃圾处理手段, 以更智慧的方式来处理家庭垃圾。

先进的垃圾处理解决方案是经过验证的技术, 能从家庭垃圾中回收有价值的材料或者产生能量。欧洲、北美和亚洲等世界众多地方都已成功地采用了这种安全可靠的方法。

第一步是征集意向书, 找出具备设计、建造和运营专用设施的相应经验及能力的企业。然后再需要两年才能选出中标者。

目前市议会还未就设施的类型或地点做出任何决定。这些有待在采购过程中确定。设施需要五到六年才能投入运营。

如需了解更多信息: 垃圾处理团队 ☎ 9518 3555
🌐 www.mwrrg.vic.gov.au/smartersolution



年轻女性领导能力计划采用在线方式

年轻女性领导能力计划现已完全采用在线方式进行。

这项**免费**计划面向年龄在15至20岁之间的女性或性别认同为女性的青少年。她们要在蒙纳士市生活、学习、工作或休闲, 并希望培养自己的领导才能、谈论女性问题, 和学习如何跨越障碍实现目标。



参与者将需要使用带摄像头、麦克风和良好互联网连接的电脑。

计划涵盖领导能力、公开演讲、财务独立、友谊、人际和婚恋关系以及其它众多课题。

计划为期十周, 每周二下午4:30至6:30进行。

从4月14日开始, 至6月16日结束。完全采用在线方式。



AWM 002435

澳新军团日 2020年最新动态

举办传统的澳新军团日纪念仪式旨在纪念澳新军团的历史, 缅怀那些牺牲在战场上的人。

但今年由于新冠病毒大流行, 这一纪念仪式将无法按计划进行。

蒙纳士取消的纪念仪式有:

- » 4月19日(周日), 在格伦韦弗利的Coleman Parade举行的2020年澳新军团日游行和纪念仪式
- » 4月22日(周三), 澳新军团日追思会, 地点在韦弗利山社区中心的ANZAC纪念步道
- » 4月22日(周三), 澳新军团日学校纪念仪式, 地点在格伦韦弗利的中央保护区纪念碑
- » 4月25日(周六), 格伦韦弗利和奥克利澳新军团日黎明悼念仪式。

4月25日澳新军团日当天, 墨尔本战争纪念馆将举办唯一一场黎明悼念仪式。

但要求公众不前往参加。

通过墨尔本中央商务区的澳新军团日游行和在纪念碑举行的午间仪式也已取消。

了解更多信息, 以及加入联系网:

☎ 9518 3900

✉ siobhan.hardiman@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au/Young-Womens-Leadership-Program

议员新闻

Robert Davies 议员



蒙纳士社区正面临着数十年来最为严峻的挑战。政府为保护社区民众健康而采取的种种措施造成的经济困难,对许多人来说的确是灾难性的。作为一家提供基本服务的本地企业业主,我深知当前疫情已经产生了多严重的影响,许多商户要从这次的动荡中恢复过来将面临多大困难。我一定会坚守岗位,让蒙纳士的商业得到恢复。

在市议会,我们正尽最大努力确保我们的员工、我们社区的弱势群体成员,以及依赖市议会服务的其他群体能尽量获得我们的照顾。

我们已经:

- » 实施了抗疫计划
- » 关闭了所有水上中心、市议会的厅室和图书馆
- » 调整市议会议员的工作安排,以确保基本服务不间断
- » 为街道商户提供救济,从3月1日起免除费用
- » 在市议会会议和设施中采用视频会议和社交隔离程序
- » 取消市议会的众多活动和节庆。

我们也在研究市议会可以如何利用可观的盈余为困难人士提供援助。这可能会通过多种方式实现,包括让财困人员延缓交税、减免收费、冻结税率,或采取其它新措施。我已要求管理层在明年预算(从7月1日开始)中设法节省数百万澳元,以便为以上针对我们的居民和纳税人的措施提供资金支持。在经济困难如此普遍的情况下加税,肯定是不可取的。

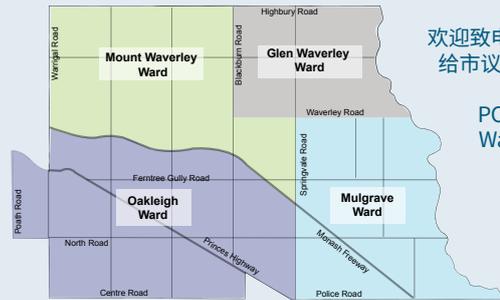
对于那些无法参与社区互动的社团成员,我相信有各种在线视频会议、活动、游戏和其他方式,可以帮助大家战胜隔离期的孤独。看看别人的宅家方式,可能会让你大开眼界!祝平安健康。

如有任何问题,请与我联络:

✉ Robert.Davies@monash.vic.gov.au

☎ 0416 000 777

全体议员敬上



欢迎致电或发送电邮
给市议员。信函可邮
寄至:
PO Box 1, Glen
Waverley 3150

Glen Waverley Ward



Cr Geoff Lake
0411 645 281
Geoff.Lake@monash.vic.gov.au



Cr Lynnette Saloumi
0466 465 355
Lynnette.Saloumi@monash.vic.gov.au

Mount Waverley Ward



Cr Brian Little
0407 878 033
Brian.Little@monash.vic.gov.au



Cr Rebecca Paterson
0437 959 163
Rebecca.Paterson@monash.vic.gov.au



Cr MT Pang Tsoi
Deputy Mayor
0466 465 376
MT.Pang.Tsoi@monash.vic.gov.au

Mulgrave Ward



Cr Robert Davies
0416 000 777
Robert.Davies@monash.vic.gov.au



Cr Paul Klisaris
0412 516 026
Paul.Klisaris@monash.vic.gov.au



Cr Shane McCluskey
0466 345 406
Shane.McCluskey@monash.vic.gov.au

Oakleigh Ward



Cr Josh Fergeus
0466 465 421
Josh.Fergeus@monash.vic.gov.au



Cr Stuart James
Mayor
9518 3524 /
0413 184 250
Stuart.James@monash.vic.gov.au



Cr Theo Zographos
0430 316 911
Theo.Zographos@monash.vic.gov.au

2020 年社区服务目录全新出炉

2020年社区服务目录现已出炉，其中包含了蒙纳士所提供的服务、团体和活动的信息。请注意，由于COVID-19(新冠病毒)疫情，部分服务或活动在可预见的未来将不会开展。我们面临着严重的挑战——这在全球范围内都是前所未有的，而且难以预测。

我们将在市议会网站 www.monash.vic.gov.au 上提供市议会服务的最新动态。如需了解有关其它组织的最新动态，请访问这些组织的网站或直接致电联系他们。

如果你希望收到纸质版本，请致电我们的客户服务团队：

☎ 9518 3555

✉ Emily.Webb@monash.vic.gov.au

把垃圾箱放在便于收集的位置

为了让我们的垃圾收集车司机可以在疫情期间避免用手拖动垃圾箱，承包商Solo资源回收公司要求大家将垃圾箱放在车道边缘等便利的位置，而不要放在车辆或其它垃圾箱后面。

如果你的垃圾箱没有放在垃圾车机械臂操作范围内，则可能无法即时收集。

如果你的垃圾没有被收集，请将其移到车道边缘或便于操作的位置并告知我们，承包商会返回来收集。

感谢大家在这段特殊时期的合作与理解。

了解更多信息或报告垃圾箱未被收集：

☎ 9518 3555

照顾好宠物

维多利亚州农业部已发布一份信息须知，为新冠病毒大流行期间动物主人应当如何做给出了建议。

当前没有证据表明动物在病毒传播中是传播媒介或被感染。但主人仍然可以做一些照顾好自己和宠物的事情。

在接触动物和它们的食物或用具之前，或在清洗宠物饭碗/水碗之后，你应始终遵守通用的良好卫生习惯及生物安全措施

- » 勤洗手，使用肥皂和自来水洗手至少20秒钟。用纸巾或烘手器弄干双手。尽量不要触摸眼睛、鼻子或嘴巴
- » 咳嗽或打喷嚏时，用纸巾遮住口鼻，如果没有纸巾，就用上臂或肘部遮挡。

制定应急预案，万一你无法照料动物，安排好由谁来照料，并确保托付的人愿意承担起责任。

确保准备足够的宠物粮食、猫砂或动物可能需要的任何药物，以防出现你需要自我隔离数周的情况。

如果你被诊断出患上新冠病毒病，则必须遵循医疗保健当局的指示。

如果你在隔离或患病期间无法将动物托付给别人，则应该：

- » 尽量减少与动物的接触
- » 接触动物前后要洗手
- » 避免与动物亲吻、被舔舐、共享食物或一起睡觉
- » 防止你的动物接触其他人。

动物无需接受新冠病毒检测。

在此处查看信息须知全文：维多利亚州农业部动物主人信息须知：agriculture.vic.gov.au/agriculture/emergencies/coronavirus/covid-19-advice-for-animal-owners

如需了解关于新冠病毒的更多信息，请访问卫生与公众服务部网站：

🌐 www.dhhs.vic.gov.au/coronavirus





减缓冠状病毒的 (coronavirus) 扩散

您必须待在家中。这将拯救许多人的性命。

- 勤用肥皂洗手, 使用流水冲洗, 至少持续20秒钟。用纸巾擦干双手或用烘手机把手烘干。
- 尽量不要触摸眼睛、口鼻。
- 咳嗽或打喷嚏时, 用纸巾遮住口鼻。如果没有巾纸, 咳嗽或打喷嚏时, 则要用上臂或肘部遮挡口鼻。
- 如需就医, 则要事先致电医生或拨打热线电话 1800 675 398, 获得相关指导。
- 保持良好的健康习惯: 锻炼、喝水、充足的睡眠。
- 购买酒精含量超过60%的免冲洗手液。



有关详情, 请浏览

www.coronavirus.vic.gov.au/chinese

如有疑问,

请致电coronavirus信息热线1800 675 398 (24小时开通)

如需翻译服务, 请打131 450联系TIS National口笔译服务处
请仅在紧急情况下, 拨打000求助

如需本出版物的无障碍版本, 请发电邮至
COVID-19@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian
Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, March 2020. (2001628_v1)

Reduce your risk of coronavirus (COVID-19) - Chinese Simplified



Health
and Human
Services